

《咬文嚼字》2010年第2期刊登的胡华老先生的“一尊还酹江月”的“还”一文中，胡老师认为“还”读音为“huán”，解释为“环绕”。笔者认为此文中“还”的读音正确，但解释成“环绕”太过牵强，让人难以接受。

首先，如胡老师所说，“还”理解为“环绕”时此句意为“把酒环绕着洒在月光粼粼的江中”。句子粗看起来没有问题，但是细究起来就觉得不妥了。“环绕”必定是以某物为中心而旋转一周，胡老师也说“在月光下洒绕一周，如今人祭祀时将酒水浇在纸钱四周一样”。意思就是说，今人祭祀以“纸钱”为中心“环绕”洒酒祭奠，那“还酹江月”可见是要以“水中月影”为中心“环绕”洒酒祭奠了。可是稍有点自然常识的人都知道，月光映照在水面上的时候“水中月”必定处于水面的中心位置，试问有谁见过“月光照在岸边的”奇景呢？如果不能照在岸边，那么苏轼又何来数十米长的手臂，能将手伸向江面中央而“绕水中月”洒绕一周呢？除非江面小得如同“水盆”那么大，苏轼才能“环绕”“江月”来祭奠。

其次，“酹”这个字解释很清楚是“以酒洒地

## “一尊还酹江月”中“还”是何意？

鱼望月

而祭”。如《后汉书·张奂传》：“召主簿于诸羌前，以酒酹地，曰‘使马如羊，不以入厩，使金如粟，不以入怀’”。“酹”的动作很简单，把酒洒在地上即可。因古人衣服的袖子较宽大，所以大多数情况下都是一手握杯，一手捏住衣袖，从左到右水平方向倾下。并无任何资料显示需得“环绕”才能“表达自己的虔诚”。

第三，古人“惜墨如金”既然“酹”已经说明了祭奠的方式，为何还要画蛇添足再写“环绕”这个动作呢？

另外，胡老师文中提到“有的老师教学中或随口译作‘还是’”，这话说得有点太武断了。我就是那个“有的老师”中的一员，但我并不是“随

口译作”，而是有根据的。

首先苏轼发出“人生如梦”的感慨并不是胡老师所说的“人生幻灭”。因为“幻灭”的意思是：“希望、理想等像幻境一样地消失”。而苏轼被贬黄州之后就真的“人生幻灭”吗？

其实并非如此，苏轼被贬黄州后他给李常的一封信中写到：“吾侪虽老且穷，而道理贯心肝，忠义填骨髓，直须谈笑于生死间。……虽怀坎壈于时，遇事有可尊主泽民者，便忘躯为之，祸福得丧，付与造物。”

由此可见，被贬黄州的苏轼，境遇不佳；但其“尊主泽民”之心仍在，穷且益坚之志、肝胆忠义之气仍存。因此，路来森先生在其《苏轼在黄

州》一文中曾说：“黄州是苏轼一生遭贬的起点，也是他一生创作的高峰”。在被贬的四年时间里，他一方面从事经学研究，撰写了《易传》、《论语说》二书；另一方面，他又从事诗文的创作，仅词作就有80多首，他还写作了散文小品《记承天寺夜游》，散文：前后《赤壁赋》，以及词中极品也就是我们此文讨论的对象《念奴娇·赤壁怀古》等。可见苏轼是在自己的作品中，寄托着对理想的追求，而并非“幻灭”。

所以“人生如梦”是苏轼看穿人生像梦一样，好与不好都很短暂，他觉得既然“借酒浇愁”根本无用，那么就不如看开一些、洒脱一些。因而“一尊还酹江月”，“还”翻译为“还是”，含有洒脱的意味。因此整句应翻译为：人生像梦一样，或是美好或是不好，都是如此短暂，（独自借酒浇愁无用）还是用这杯酒来祭奠这江上月明吧！

最后要说明的是“一尊还酹江月”中“还”意思是“还是”，但是这个字在古音中依旧读“huán”，而“huái”这个音是现代才有的读音。所以“一尊还酹江月”中“还”应读“huán”翻译为“还是”。

## 我的教师生涯随想

樊升海



樊老师和他的地理学科组同事们

青春本是一块完整的金子，当你把它切碎了换馒头吃，不要说发光的机会，就心安理得、幸福快乐的过日子可能性都很小了。

有一次课堂上产生了一个即时性问题：人生什么最重要！还没等老师吱声，一个孩子急急的说：民以食为天嘛！另一个孩子更急：我家狗也这样呀！课堂哄堂大笑；第一个孩子没有笑，表情尴尬，故作沉思状。另一个孩子似乎更睿智：如果人活着是为了吃饭的话，那这一辈子的功绩：就是上厕所造粪！

是啊！孩子们所说的仅是少不更事的童言无忌吗？

如果我们工作、学习的目的真像孩子所说那样！收获的思想不是满足、快乐，而是犹豫、彷徨、无奈、甚至可能还伴有痛苦。我们并不期望青春会发出多么耀眼光芒，更不奢求获得多少掌声、赞誉。但我们至少得知道自己作为“人”活着，让现实知道我们作为“人”曾经活过！否则，我们存在与不存在又有什么区别呢？我们活着的意义又在哪里？就那点每人都要做的一般需求吗？结婚生子，遗传基因吗？还是孩子那句话：我家狗也这样！有人以为可以在“不情愿”的8小时之余，能寻找到“生活”的“真谛”！其实，那更多的是“辛苦”劳作之后的补偿的心里需求，未必是人生真正的快乐！在换饭吃的劳作中，收获的“不快乐”始终是此生最大的憾事。因为它占去了最值得留恋的大好年华和无法复制的青春！那么，这究竟是人生的必然宿命还是青春的无奈选择？这样思考问题的方式是不是太过自私，过分关注个人的感受？

其实，有我们民族历史以来，目前是个个人所能获得自由最多的时代，那怕您感觉到的还是那么的不自由。从世界历史的进程看，刚刚过去的这30多年，没有那个民族像中华民族那样，飞驰的脚步如此之迅疾飘逸！在这个波澜壮阔的时代，青春是个个人最可宝贵的资本，绚丽多彩的青春本色需要随着时代进步一起绽放。否则，即便您在挣饭吃的工作中没有收获“痛苦”，日子过的很平和，那句淡淡的忧伤必定在未来的路上等着你：人活着可真没意思。我听到过不止一个人这样说，甚至有省部级高官。

有人以为他不情愿而又必须在此“耗费”青春是因为自己最缺的是“金钱”！

是啊？这个时代你没有钱，那可不成，钱太少，活的会没有“尊严”！教师的工作看上去能为我们获得“体面”的生活提供了保障。而我们当中有不少人在获得这种保障的同时，内心并不安宁，那其实是青春无处安放之故，而不全是您的钱挣得太少！当你在工作中没有收获到人生的意义，生命不仅被浪费了，甚至可以说是恣意挥霍掉了上天恩赐的美妙年华！

在我看来，“钱”是我们在这个时代获得“个人自由”最可靠的工具，但钱并不是自由本身！自由要靠青春去博取！能否把喜马拉雅踩在脚下，不是因为钱挣的多少。青春是什么？青春是人生的一种状态，且与年龄关系不大。当然，每个具体的个人在人间所能获得自由的程度，受所处的时代制

约。如同始皇大帝无论如何雄图大略，他也不可能晚上带着嫔妃去看电视——必然性不可逾越。自由是青春绽放的履历，而不是随日月过往的流年。况且，许多人从来就没有检视过自己驾驭金钱的能力！记得吗？厚德载物！德行薄浅者，钱太多的话，不仅会给自己带来负能量，甚至还可能将自己带向地狱的入口，钱少点也许才是他生命的福分。记得长安县有一个三口之家，儿子刚过20岁，父母不到50岁，都在西安打工，月收入合起来6-7千元，日子过得有点紧，但农村的家里已盖起两层小楼，按说全家过的是精神无纷扰、身体无病痛的上坡日子，在我们看来没有别的追求也罢，就等着儿子结婚，一家人再享受天伦。可一不小心，父亲仅用两元就抓了500万的福彩。就这笔钱，在不到两年的时间就毁了这个家。先是儿子死缠硬磨买了一辆豪车，一年不到出了车祸，给别人赔了大笔钱不说，自己还落了残疾。而爸爸有意无意挂了个三小，还不如说小三挂了他。还记得马克思的那句话吗？金钱的“每个毛孔都充满着肮脏和污血”，豺狼对这种味道极其敏感和熟知。为此父母经常打架，无奈，母亲离家出走，一去不返，父亲后来又被骗，这个家庭就此解体，那幢两层楼的家，至今仍空落落的站在风景如画的秦岭山麓。唉？！德性不厚，最好钱少点！再看看那些不知青春应该怎样驾驭的影视演员，有了几个钱，金钱就侵蚀了他们的灵魂，就不知青春的芳草该在何处生长！到处寻求动物式刺激！当金钱完全支配了你的人生，你的命就操在别人手里，何谈青春自由！

由于竞争压力，我在不少QQ群里看见有人声称自己更喜欢生活在李白的时代。好浪漫的尚古情怀！喜欢那个时代的田园风光，绝少雾霾，喜欢李白的纵酒欢歌，浪迹天涯。您知道吗？那时，几百里路得上数个月。一个母亲一辈子生了十几个孩子甚至更多，长成年的没有几个！母亲和婴儿常常下不了产床，生死离别天天上演，年年不断。平均年龄也只有30多岁，食不果腹是多数人常有的事情。我不敢相信现代人愿意生活在那个年代？理解人类过去的人，绝少那么幼稚天真！何况还有那么多学者们告诉我们，从历史里只看到了：吃人！

任何对人类进步有推动作用的思想、技术、事件，不会从历史进步中绝对灭失，它会以各种形式存留于今天。看清这一点需要唯物史观的眼睛。从这个意义上说，历史是什么？历史就是现实。读懂了现实的历史性，您就自由了！你能欣赏多久以前的历史风光，方可领略多久以后的未来美景。

记得中央电视台曾播过的三个年轻人，上大学的年龄，天上已拥有了国际天文学会以他们姓名命名的小天体。他们带领着一大帮三四十岁甚至还有五十多岁的教授、博士、硕士搞



樊老师的最后一课

发明，已拥有数以百项发明和专利。他们最初的发明就在高中阶段，当时发明所需要的知识全都在图书馆里、在网上，把它找出来，联起来，问题就解决了。博士们要把这些知识按部就班学完需要好几年，他们仅用了几个月！发明所需要的理论问题有了，解决技术问题的人在周围多如牛毛。爱因斯坦不会造原子弹，但他二十几岁就知道原子弹一定能造出了。三个稚气未脱的高中孩子每周工作100多个小时，累吗？累极啦！快乐吗？无以言表！为什么？因为他们给自己挣饭吃的职业就是自己人生最挚爱的事业！他们的行为究竟是热爱金钱、名利和地位还是主动驾驭青春、事业和人生？不同价值观的人会有不同的解读！他们已经拥有了大把的金钱，足够此生“挥霍”，可仍然选择了让青春随国家民族进步而一起成长。他们究竟是幸运还是必然？

知道吗？他们的自信、大胆、甚至疯狂，就来源那些“狂妄”的中小学老师的课堂！

传递知识需要课堂，但传递知识不是课堂的“本质”！课堂需要点亮一盏一盏不同的灯，作为老师，我们做了吗？做了什么？做的怎样？如果说，战士的荣誉在沙场上，那教师的荣誉就在课堂，而不在那一本一本的证书上，更不在领导的赏识当中。孩子们在您的课堂上收获自由的启迪，保证您也一定能收获青春的满足。除此，那光怪陆离的花花世界会在您那里变得一文不值！至于那些不解、埋怨、甚至诅咒谩骂会像蛛丝绕颈时一样被轻轻的抹去。作为个人只要为人类的进步事业做出些许贡献，高尚人们必会在您的墓碑前洒下热泪。

我曾作为学生被组织去听过一小时专家型老师的报告会，说实话，痛苦的叫难以忍受，我倒不在乎浪费了我的时间——习惯了，而是所听的内容空疏贫乏到了无以复加的地步，主要是读书太少？——我能做的就是痛苦的默默离开。

以上所说不求大家都同意，事实上大家都同意才是奇怪的。多元化的时代急促的走到我们面前，各种教育观念、意识形态野蛮生长。对于中小学教育我们只少应有一些基本共识：

1、老师注定是一个有故事无新闻的职业。对待孩子的成长，有时需要细雨润无声的持久耐心，有时需要史诗般的波澜壮阔。这些都需要用人类已有的知识装备自己。读书是老师一生的要务。读那些对人类历史进程有重大影响的书。当一个人没有从书上享受到历史、科学、艺术、逻辑的美妙，读书不是一件快乐的事情。那就要检视自己职业选择是否在挥霍青春。

2、培养公民意识应是时代为中小学课堂提出的首要任务。我们已经逐渐脱离农耕社会而进入工业化甚至信息化社会。当我们的意识形态还或多或少停留在旧时代，面对社会急剧变革所带来的痛苦是必然的，行为也必定是不合时宜的。这就要求老师从历史的进步中获取营养、丰富自己，使孩子们最大程度的理解、适应这个时代，憧憬他们的未来，死知识不会让孩子的未来感到幸福。

3、对一个合格的老师来说，在我看来，具体的知识对课堂是次要的，最主要的是通过知识来驾驭课堂，使课堂充满智慧，愉悦和会心的微笑。孩子长大成人，可能会忘记课堂上学了什么，但不会忘记课堂上获得的那份美的感觉，这种美感可以是情感的对象，逻辑的对象，也可以是艺术的对象，科学的对象。这种美感常和人素质的高低紧密联系在一起，这种美感能消灭物质至上带给时代的那种戾气。

4、教会孩子对劳动者的尊重，尤其是维持这个社会正常运转的底层劳动者。农民最爱惜粮食，不是因为家里缺少食物。他们知道任何光鲜亮丽的职业都建立在自己劳动的基础上。而我们教室的下一代有人偏偏不知道。只知道食物是市场买的！如何对待楼地阿姨的劳动成果，是真正大爱在胸的悲天悯人。

5、在我看来，“爱”是中小学教的本质，爱孩子其实那就是爱自己、祖国、爱民族、爱未来。教育方法在不同时代迥异非常，因为时代进步太快，没有一种的方法对所有孩子永远适用。爱，能让我们创造出属于自己的不同教育方法，别人拿不走、学不会。

我拯救了自己的教师生涯，颇感欣慰。